



## 秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚问题的报告

### 一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 9 月 15 日第 1320 (2000) 号决议第 12 段提出的，提供了自从我的 2005 年 3 月 7 日报告 (S/2005/142) 以来和平进程的最新情况。报告还介绍了联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团 (埃厄特派团) 在报告所述期间的活动，该特派团目前任务期限到 2005 年 9 月 15 日结束。

### 二. 临时安全区和邻接区的现状以及与双方合作的情况

2. 尽管发生了本报告下文所述偶然事件，临时安全区及其周围地区的局势基本平静、稳定。埃塞俄比亚武装部队的部署情况与我上次报告所述情况相同，没有变化，依然纯属防御性。而厄立特里亚则继续将埃塞俄比亚现行部署视为挑衅。未发现厄立特里亚部队有任何重大移动或者重新部署，只是在临时安全区附近进行了很有限的一些训练活动。我再次吁请埃塞俄比亚政府将其部队调离临时安全区南端界线周边地区，以有助于恢复足够的信任程度，这对实现边境地区持续稳定来说是必不可缺的。

3. 在报告所述期间，双方表现出某种程度的合作，使埃厄特派团部队得以执行观察、监测并报告临时安全区及邻接区动静等诸项任务。埃塞俄比亚军方向埃厄特派团提供了关于他们目前部署情况的详细资料。厄立特里亚当局也表现出相应程度的透明度。3 月 3 日和 10 日，他们带埃厄特派团部队司令去看东区和西区的阵地，试图证实他们关于在这些地区没有针对埃塞俄比亚方面的任何举动部署任何军队的说法。

4. 边境事件的数目总的来说没有变化，大部分事件属于个人将牲畜赶过边境，或者因为走失而跨越边境。据指控，分别于 4 月 9 日、11 日和 26 日发生三起埃塞俄比亚武装份子与厄立特里亚民兵之间枪击事件，均发生在西区。4 名埃塞俄比亚人和一名厄立特里亚民兵在上述事件中丧生。埃厄特派团对这些事件进行了调查，并继续密切监测这里的情况。



5. 尽管上述事件，临时安全区的完整性总的来说得以维持。不过，正如我在上次报告中所说的那样，在打破和平进程僵局方面没有取得进展意味着对军事稳定的威胁依然切实存在，双方之间不断恶语相向，更是于事无补。

### 行动自由

6. 由于埃厄特派团与各方之间的合作气氛得到改善，对埃厄特派团人员执行任务的行动自由设置的限制有所减少。但是，少数几项主要限制依然存在。在厄立特里亚一方，埃厄特派团在临时安全区的邻接区范围内巡逻依然受到限制。另外，从阿斯马拉经 Keren 到 Barentu 这条公路对埃厄特派团车辆依然不开放。目前，没有任何迹象表明这条公路会在近期内重新开放。我再次吁请厄立特里亚政府审查其决定，重新开放这条重要的供给线，并且取消对埃厄特派团在临时安全区的邻接区范围内巡逻设置的各种限制。在埃塞俄比亚一方，特派团人员在东区内的行动也受到限制。我还呼吁埃塞俄比亚取消所有此类限制，因为这些限制影响了埃厄特派团的行动能力。

7. 关于阿斯马拉与亚的斯亚贝巴之间直飞航线的问题，我不得不再次遗憾地报告，埃厄特派团的飞机依然不得不经第三国绕行。继政府同意埃厄特派团飞机直飞后，埃塞俄比亚方面在这个问题上取得进展。但是，厄立特里亚当局尚未就这个问题作出反应。我再次呼吁厄立特里亚政府以应有的紧迫态度积极解决这个问题。

8. 关于另一个相关的问题，埃厄特派团人员在厄立特里亚执行任务或者进行正常活动还必须应付其他一些障碍，包括从无故逮捕或者拘留埃厄特派团人员到最近对在阿斯马拉市的埃厄特派团宪兵特遣队设置各种限制。这些做法侵犯了根据《联合国宪章》、1946 年《联合国特权和豁免公约》以及联合国与厄立特里亚政府间的现行《部队地位示范协定》的规定给予联合国工作人员的特权和豁免权。我的特别代表将继续要求厄立特里亚政府尊重特派团工作人员的特权和豁免权，使他们能够履行其职责。

### 军事协调委员会

9. 自从我的上次报告以来，军事协调委员会分别于 2005 年 3 月 15 日和 5 月 11 日在肯尼亚内罗毕举行了第 29 次和第 30 次会议。在这两次会议上，双方均对埃厄特派团任务期限延至 2005 年 9 月 15 日表示欢迎。会议期间，代表们在友好的气氛中讨论了目前军事局势。会议还为就诸如跨界事件和对埃厄特派团人员行动自由的限制之类问题坦诚交换意见提供了一个论坛。双方均表示愿意与埃厄特派团充分合作，寻求这些问题的解决方案，并欢迎进行中的军事协调委员会区一级会议。

### 特派团地位及相关问题

10. 截至 2005 年 5 月 9 日，埃厄特派团军事部分总兵力为 3 329 人，其中部队官兵 3 031 人，总部工作人员 84 人，军事观察员 214 人（见附件二）。

11. 按照安全理事会 2004 年 9 月 14 日第 1560 (2004) 号决议，调整特派团和精简行动的工作于 2004 年 12 月开始，2005 年 1 月底结束。据特派团初步评估，关于行动的新概念效果良好，授权任务正在执行之中。最近，埃塞俄比亚武装部队的军队进行了重新部署，离临时安全区南端界线更近了，使该地区的紧张局势随之加剧，因此有必要加强边境沿线的监督和观察，目前埃厄特派团正在现有资源范围内执行上述任务。

### 三. 边界委员会

12. 厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会在附件一所载其第十七次报告中指出，根据其第十六次报告第 32 段所示时间表，其在该地区的活动暂停。因此没有开展进一步的标界工作。

### 四. 埃塞俄比亚全国和区域选举

13. 5 月 15 日，埃塞俄比亚进行了大选，全国各地选举进程总的来说稳定、平和。大约 2 500 万人参加了投票。包括非洲联盟、欧洲联盟和卡特中心在内的 300 多名外国观察员对选举进程进行监督，800 多名获准采访的国内外记者对选举进程进行了报道。

14. 投票后不久，反对党就不合规定之处提出抗议。在对这些抗议进行调查之后，才能确定选举的最终结果，而推迟宣布结果，又引起一些示威游行。正如我在 6 月 8 日的声明中所指出的那样，我谴责导致安全部队向示威者开枪并打死数人的暴力事件，我呼吁所有各方保持冷静。为了国家的稳定，埃塞俄比亚政府和反对派领导人必须尽一切努力通过对话和合法手段解决他们之间的分歧。在这方面，对埃塞俄比亚全国选举委员会为了在所有有关方面的参与下调查关于选举中有不合规定的情况的指控所作的努力，应当给予充分支持。

15. 在这方面，我欢迎执政的埃塞俄比亚人民革命民主阵线联盟与主要反对派民主统一联盟和埃塞俄比亚民主力量同盟的 6 月 10 日联合声明，其中重申他们关于以充分尊重民意、法治和国家的宪法进程的方式成功地、和平地结束选举进程的承诺。

### 五. 排雷行动

16. 令我感到关切的是，据报告，2005 年 3 月至 5 月期间，临时安全区和邻接区发生八起地雷或者未爆弹药爆炸事件。其中一起发生在中区，七起发生在西区，

造成一死八伤。这种无时不在的威胁对所有在这里生活和工作的人都造成了影响，妨碍两国人民恢复正常生活。2005年3月底至4月末的四周时间里，在埃塞俄比亚一方的西区邻接区发生了四起公路上新埋设地雷爆炸事件。但是，2005年4月底以后，没有再发生这类事件，因此上述事件可能是一段时间内的一系列地方性事件。所以，看来这并不意味着整个西区又像过去曾经发生过的那样普遍退回到埋设新地雷的阶段。

17. 埃厄特派团排雷行动协调中心继续密切监测所有区段的地雷和未爆弹药造成的威胁。5月10日，特派团发布了经修订的任务区地雷和未爆弹药评估。特派团还继续向临时安全区的埃厄特派团部队和军事观察员提供必要的排雷行动支助。

18. 报告所述期间，部队的排雷队伍与商业承包商一道排雷清道，开展综合排雷行动，销毁八枚地雷，704件未爆弹药。特派团还清除了1 385 156平方米土地和457公里道路上的地雷和未爆弹药。

19. 该部队的肯尼亚排雷人员继续对商业承包商进行训练并与他们一道在临时安全区内开展综合排雷行动。训练和行动阶段进展顺利，效率不断提高。在报告所述期间，孟加拉国排雷特遣队轮调，新上岗的队伍已开始在西区的Shilalo地区实际排雷。

20. 按照与厄立特里亚当局共同确立的优先事项，埃厄特派团排雷行动协调中心的雷险教育实地小组以西区最近返回的国内流离失所者作为外联活动的重点对象。

## 六. 人道主义方面的动态

21. 在厄立特里亚，人道主义局势继续恶化。由于连续五年缺少雨水，造成粮食歉收，畜牧业生产效益低下。这种状况加上战争遗患、经济业绩欠佳以及失去资产和各种应对机制，使脆弱群体的状况进一步恶化。不断征兵，还影响了该国充分开展农业以及其他复苏活动。另外，干旱还对种植周期长的农作物以及许多地区的人以及牲畜用水造成威胁。

22. 2005年联合呼吁进程资金不足，迫使人道主义机构将接受粮食援助的人员的目标数目从230万减少到120万，标准食品配给减少40%。减少标准食品配给已经导致该国家一些地区营养不良比率高，而且由于食疗和食补食品短缺，无法对营养不良儿童和妇女日益增多的情况采取有效对策。

23. 另外，最近返回原籍村庄或者被重新安置的大约19 000名盟国内流离失所者以及其他51 000名国内流离失所者和大约120 000名从苏丹回来的遣返者，依然完全依赖救济或者重返社会援助。根据联合方案，该计划，如果获得资金，准备再遣返大约10 000名流离失所者返回家园。

24. 目前粮食储备为 74 000 公吨，不大可能维持到 2005 年 7 月以后。我呼吁捐助界对厄立特里亚联合呼吁作出紧迫反应，以免该国人道主义局势迅速恶化。

25. 在埃塞俄比亚，种种迹象表明粮食安全状况恶化，包括该国某些地区营养不良率极高，需要人道主义援助的人数从 310 万增加到 380 万。随着脆弱群体人数增多，粮食援助需求增加了 66 198 公吨，使粮食需求总量达到 464 385 公吨。预计，在计划中的 6 月和 7 月对牧区和旱季作物产区评估后，粮食需求量将进一步增加，至少再增加 160 000 公吨。令人日益关切的是，由于“粮食第一”的文化继续主宰筹资趋势，非粮食所需资源 1.35 亿美元没有筹措到足够的资金。因此急需在健康、水和农业领域采取适当的干预措施。

26. 该国的粮食安全议程“生产安全网方案”，面向 520 万长期缺粮人口，在拖延六周后已于 2 月 16 日开始。粮食和现金分别于 3 月和 4 月才送达缺粮人的手里。该方案是该国政府为从根本入手解决缺粮问题进行的一项值得称道的努力，应继续得到国际社会的充分支助。但是，由于该方案实施缓慢，资源不能迅速送达受益人手里，导致需要得不到满足，人道主义局势不断恶化，营养不良人口比例高。粮食价格居高不下，可进一步降低长期缺乏粮食安全的人群已经很低的购买力。需要紧急采取行动，解决推迟执行该方案带来的问题。

27. 与此同时，《儿童生存问题强化外联战略》面向大约 750 万儿童，为他们进行营养状况检查、提供维生素 A 补充剂、免疫接种和补充喂养品，该战略计划覆盖 325 个行政区，目前已经覆盖了 172 个。在该国许多缺乏粮食安全的地区，营养不良比例之高令人震惊，引起人们日益严重的关切，该方案就是在这种情况下发起的。

### **速效项目**

28. 埃厄特派团继续在埃塞俄比亚和厄立特里亚的临时安全区和邻接区实施速效项目，资金来自支助埃塞俄比亚和厄立特里亚和平进程信托基金。荷兰、挪威和爱尔兰政府为该基金提供了慷慨的捐助。2001 年以来的捐款总额达到 120 万美元。我敦促捐助者继续向该信托基金捐款，以支助这些重要的项目。

### **艾滋病毒/艾滋病工作**

29. 埃厄特派团艾滋病毒/艾滋病股继续为新近抵达任务区的人员进行上岗培训。该股还为一些新上岗人员提供自愿咨询及检查，向任务区所有部分发放艾滋病毒/艾滋病宣传教育材料和安全套。

### **性剥削和性侵犯**

30. 为了贯彻特派团的零容忍政策，4 月 19 日，埃厄特派团任命了一个新的协调人，负责与性剥削和性侵犯有关的事项，并为其配备一名候补协调人作为助手。

在这方面，5 月份，为来自埃厄特派团各维和特遣队的学员举办了关于预防和处理性剥削和性侵犯问题的为期两天的培训师培训班。

31. 我高兴地注意到，各特遣队已经开始将这种培训推广到特遣队官兵。关于这个问题的资料以及成套培训材料已经被译为各特遣队需要的所有主要语文。埃厄特派团计划在 7 月底之前完成对特派团军事和文职人员的关于性剥削和性侵犯事项的一轮基本培训。

## 七. 人权

32. 厄立特里亚当局最近取消了对该国某些宗教团体活动的限制。这一事态发展使我感到鼓舞，因为这表明朝着确保尊重和保护公民信仰自由的方向迈出了一步。

33. 自从我的上一次报告以来，埃厄特派团继续监测跨界事件，特别是报告的埃塞俄比亚和厄立特里亚人员遭绑架和失踪事件，并努力促进和平解决这些事件。据报告，第 4 段所述厄立特里亚 Om Hajer 边境地区枪击事件，包括 2005 年 4 月 9 日和 11 日发生的事件，一共造成四名埃塞俄比亚国民死亡。在厄立特里亚 Fawlina 发生的另一起枪击事件中，一名厄立特里亚民兵丧生。目前在埃厄特派团的主持下与 Om Hajer 事件受害者有关的谈判正在进行，以确保尸骨运回埃塞俄比亚。

34. 为了提供一种用来处理今后可能出现的这类情况的常设安排，埃厄特派团正在就关于建立一个标准程序框架的建议与双方方进行接触，以便双方将各自国民的尸骨运回本国。我敦请埃塞俄比亚和厄立特里亚双方对上述设想给予充分支持。

35. 最近，埃厄特派团与 41 名埃塞俄比亚国民面谈，其中包括 2005 年 3 月初在红十字国际委员会的监督下从厄立特里亚遣返回国的未成年人。这些人在面谈中控诉说，在厄立特里亚当局的手中受到歧视和/或者虐待。

36. 在厄立特里亚，13 000 人返回他们在 Shilalo 地区的故乡。另外，还有 6 000 人来自位于目前属于埃塞俄比亚行政当局控制地区的村庄，他们也在 Shilalo 地区定居。即使厄立特里亚当局提供了为数不多的财政援助，这些家庭依然面临粮食和水以及放牧牲畜的草地严重短缺的问题。人们表示关切，因为这 6 000 人可能会因为与周围社区争用农田和水资源而面临困难。

37. 自从我的上次报告以来，埃厄特派团发起一系列技术合作活动，以推动处理人权问题方面的能力建设。在埃塞俄比亚进行了一次分为两个阶段的需求评估考察后，当局和民间社会组织开展了以执法人员、民间社会组织和国家人权机构为对象的各种人权培训方案。

38. 埃厄特派团准备在厄立特里亚开展类似的活动。但是，当局在总的来说接受这个设想的同时，建议对特派团的人权任务进行调整，以适应扩大授权活动规模的需要。我请厄立特里亚当局协助埃厄特派团扩大其在厄立特里亚的人权工作领域的技术合作。

39. 埃厄特派团继续为埃塞俄比亚的法官、检察官、执法官员、监狱工作人员以及民间社会提供人权方面的培训。3 月和 4 月，埃厄特派团为埃塞俄比亚司法部与挪威政府联合在 Dire Dawa 和 Axum 举办的人权培训班讲课。由于这次培训班取得成功，其他合作伙伴也要求办这样的培训班。而埃厄特派团人权办公室只有得到专项预算资源和人力资源，才能切实满足开办培训班的要求。

## 八. 新闻

40. 特派团继续通过电台节目、每周新闻简介会、录像制品和埃厄特派团通讯开展新闻活动。从厄立特里亚媒体的评论和编者按可以看出，由于和平进程陷入僵局，该国民众越来越感到失望。最近媒体评论的调子变得更为尖刻，充满战争论调。而埃塞俄比亚的媒体则一心关注 5 月 15 日大选的筹备和实施。

41. 在埃塞俄比亚方面，报告所述期间，设在亚的斯亚贝巴、Mekelle 和阿迪格拉特的各外展中心继续接待大量来访者。寻找更多的站点散发联合国及埃厄特派团宣传品的努力取得了积极成果。埃厄特派团与若干机构达成协议，其中包括埃塞俄比亚旅行社协会、教育部的远距离教学司和伞式非政府组织、基督教救济与发展协会，这些机构最近已经开始通过各自的成员组织散发外展中心的资讯材料。遗憾的是，在厄立特里亚，外展中心依然处于关闭状态。

## 九. 财务方面

42. 大会 2004 年 6 月 18 日第 58/302 号决议批款 1.983 亿美元，相当于每个月提供 1 650 万美元，作为埃厄特派团 2004 年 7 月 1 日至 2005 年 6 月 30 日财政期间的维持费用。大会已经受到载有 2005 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日财政期间预算（数额为 176 716 2000 美元）的报告。截至 2005 年 5 月 31 日，埃厄特派团特别账户的未缴摊款为 6 580 万美元。截至该日所有维和行动的未缴摊款总额达到 20.27 亿美元。

## 十. 意见

43. 尽管和平进程依然困难重重，而且当地还存在其他问题，但是在报告所述期间临时安全区的完整性继续得到保障，这本身就是一个重大成就。在这方面，我要赞扬各方继续表现出他们对 2000 年 6 月在阿尔及尔签署的《停止敌对行动协定》的承诺。

44. 然而最近在临时安全区发生的枪击事件令我深感关切。这类事件很容易不断升级，导致破坏军事稳定、使和平进程倒退的局面。我呼吁双方在任何时候都继续力行最大限度克制，防止再次发生这类令人遗憾的事件。在我给安全理事会的上次报告中，我呼吁埃塞俄比亚撤回部署在边境地区附近的武装部队，回到 2004 年 12 月 16 日之前的位置，以缓解两国间的紧张状态。使我发出上述呼吁的理由依然存在，我敦请该国政府对这个问题给予应有的紧迫考虑。

45. 和平进程目前的僵局从长远来看是不能持久的。因此，我再次建议安全理事会前往埃塞俄比亚和厄立特里亚考察，向两国再次保证安理会坚定不移地推动和平进程。我重申早先向《阿尔及尔协定》的见证人发出的呼吁，特别是那些对双方有影响的国家，发挥更加协调一致的作用，以便协助双方打破旷日持久的、危险的僵局。

46. 在我的 2004 年 9 月和 12 月的报告中，我鼓励实施为埃塞俄比亚和厄立特里亚制定的技术合作项目，以满足人权领域新增加的需求。促进和保护人权对实现宪章的理想来说是不可或缺的。令我感到鼓舞的是，与埃塞俄比亚方面迄今取得的进展，呼吁厄立特里亚在实施技术方案方面进行合作。

47. 安全理事会的成员都知道，解决埃塞俄比亚与厄立特里亚之间冲突的努力有一个令人遗憾的特点，这就是双方之间缺乏政治对话。关于对话在任何冲突中作为实现持久和平的一个基本要素的重要性，无需我强调。

48. 能否实现埃塞俄比亚与厄立特里亚之间持久和平，主要取决于这两个国家。履行该项职责，是双方对各自的人民欠下的一笔债。在这方面，国际社会时刻准备为双方履行条约义务的努力提供支助。其中一项重要义务是，执行边界委员会的裁定，以消除导致双方冲突的一个重要根源。

49. 最后，我感谢我的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉和埃厄特派团文职人员和军事人员，感谢他们坚持不懈、兢兢业业。我还感谢特派团的所有合作伙伴，包括联合国国家小组以及其他人道主义机构、各会员国、非洲联盟及其他国际组织，感谢他们对和平进程的始终不渝的支持。



附件一

厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会

委员会第十七次工作报告

1. 本报告是厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第十七次报告，所涉期间为2005年3月1日至5月30日。
2. 根据委员会第十六次报告第32段所示时间安排，委员会现在暂时停止其在该地区的所有活动，关闭了外地办事处；终止了委员会工作人员的合同；其外地资产暂由联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团监管。因此，没有开展进一步的标界活动。
3. 法律立场和取得进展的实际可能性，与第十六次报告所述相同，没有变化。
4. 一经双方就恢复标界工作达成协议，委员会将继续进行这项工作。

厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会主席

埃利胡·**劳特帕赫特**爵士（**签名**）

2005年5月30日

## 附件二

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团:截至 2005 年 5 月 9 日  
各国派遣人员情况

国家	军事观察员	部队	参谋	共计	国家后勤支援单位
阿尔及利亚	8			8	
奥地利	2		1	3	
孟加拉国	7	168	6	181	
贝宁					
波斯尼亚和黑塞哥维那	9			9	
保加利亚	5		2	7	
中国	7			7	
克罗地亚	7			7	
捷克共和国	2			2	
丹麦	4			4	
芬兰	7		4	11	
法国			1	1	
冈比亚	4		2	6	
德国	2			2	
加纳	12		4	16	
希腊	3			3	
印度	8	1 524	22	1 554	
伊朗伊斯兰共和国	3			3	
意大利		43	1	44	14
约旦	7	949	11	967	
肯尼亚	11	314	10	335	
马来西亚	7		3	10	
纳米比亚	4		1	3	
尼泊尔	5			5	
尼日利亚	5		3	8	
挪威	5			5	
巴拉圭	3			3	
秘鲁	3			3	

国家	军事观察员	部队	参谋	共计	国家后勤支援单位
波兰	6			6	
罗马尼亚	7			7	
俄罗斯联邦	6			6	
南非	5		1	6	
西班牙	3		1	4	
瑞典	5			5	
瑞士	3			3	
坦桑尼亚	8		2	10	
突尼斯	2		3	5	
乌克兰	7			7	
美利坚合众国	7			7	
乌拉圭	5	33	3	41	
赞比亚	10		3	13	
<b>共计</b>	<b>214</b>	<b>3 031</b>	<b>84</b>	<b>3 329</b>	<b>14</b>